

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 30 maggio 2007, n. 220.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dai lavori allargamento della S.R. n. 17 dal Km 1+943 al Km 2+203 in loc. La Chapelle di Porossan in Comune di AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili sotto descritti, di proprietà delle ditte sottoelencate, necessari per i lavori di allargamento della S.R. n. 17 dal Km 1+943 al Km 2+203 in loc. La Chapelle di Porossan:

COMUNE CENSUARIO DI AOSTA

- 1) Foglio 53 n. 782 (ex 33/b) di mq 7 C.T.
COMMUNOD Pierluigi
nato ad AOSTA il 10.02.1941
residente ad AOSTA reg. Porossan-Truchod n. 167
C.F.: CMM PLG 41B10 A326S – prop. per 1/1
Indennità: euro 24,22
- 2) Foglio 53 n. 788 (ex 67/b) di mq 3 C.T.
DAURAT Ovidia
nata ad AOSTA il 19.09.1916
residente ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 161
C.F.: DRTVDO16P59A326J – prop. per 1/1
Indennità: euro 10,38
- 3) Foglio 53 n. 784 (ex 68/b) di mq 4 C.T.
Foglio 53 n. 786 (ex 488/b) di mq 2 C.T.
JORRIOZ Enzo
nato ad AOSTA il 23.06.1950
C.F.: JRR NZE 50H23 A326T
PERRUQUET Elsa
nata ad AOSTA il 15.04.1950
C.F.: PRRLSE50D55A326N
coniugi in com. leg. dei beni
residenti ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 153
Indennità: euro 20,76
- 4) Foglio 53 n. 961 (ex 71/b) di mq 3 C.T.
JORRIOZ Enzo
nato ad AOSTA il 23.06.1950
C.F.: JRR NZE 50H23 A326T
residente ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 153

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 220 du 30 mai 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la RR n° 17, entre le PK 1+943 et le PK 2+203, à La Chapelle de Porossan, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux d'élargissement de la RR n° 17, entre le PK 1+943 et le PK 2+203, à La Chapelle de Porossan, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale :

COMMUNE D'AOSTE

- prop. per 1/1
Indennità: euro 94,50
- 5) Foglio 53 n. 963 (ex 558/b) di mq 1 C.T.
COMUNE DI AOSTA
C.F. 00120680079
piazza Chanoux, 1 – prop. per 1/1
Indennità: euro 31,50
- 6) Foglio 53 n. 957 (ex 489/b) di mq 1 C.T.
Foglio 53 n. 959 (ex 493/b) di mq 9 C.T.
JORRIOZ Enzo
nato ad AOSTA il 23.06.1950
C.F.: JRR NZE 50H23 A326T – prop per 1/5 in com leg dei beni e prop per 3/5
PERRUQUET Elsa
nata ad AOSTA il 15.04.1950
C.F.: PRRLSE50D55A326N – prop per 1/5 in com leg dei beni
residenti ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 153
DAURAT Ovidia
nata ad AOSTA il 19.09.1916
residente ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 161
C.F.: DRTVDO16P59A326J – prop. per 1/5
Indennità: euro 286,96
- 7) Foglio 54 n. 958 (ex 267/h) di mq 15 C.T.
Foglio 54 n. 962 (ex 610/p) di mq 3 C.T.
Foglio 54 n. 960 (ex 563/n) di mq 4 C.T.
MEGGIOLARO Maria
nato ad AOSTA il 07.05.1937

- residente ad AOSTA Porossan Papet, 123 int 002
C.F.: MGG MRA 37E47 A326X – prop. per 1/1
Indennità: euro 576,99
- 8) Foglio 54 n. 944 (ex 269/l) di mq 24 C.T.
Foglio 54 n. 946 (ex 270/n) di mq 13 C.T.
VILLENEUVE Rosina
nata ad AOSTA il 22.02.1922
residente ad AOSTA fraz Porossan-La Chapelle n. 125
C.F.: VLL RSN 22B62 A326F – prop. per 1/1
Indennità: euro 3618,39
- 9) Foglio 54 n. 936 (ex 481/b) di mq 2 C.T.
CERISE Rosa
nata ad AOSTA il 14.12.1926
residente ad AOSTA fraz Porossan – La Chapelle n. 118
C.F.: CRS RSO 26T54 A326K – prop. per 1/1
Indennità: euro 63,05
- 10) Foglio 54 n. 948 (ex 486/p) di mq 14 C.T.
Foglio 54 n. 950 (ex 487/r) di mq 24 C.T.
VILLENEUVE Rosina
nata ad AOSTA il 22.02.1922
residente ad AOSTA fraz Porossan-La Chapelle n. 125
C.F.: VLL RSN 22B62 A326H – prop. per 1/3
PRADUROUX Ebe
nata ad AOSTA il 10.03.1947
residente ad AOSTA fraz. Porossan –La Chapelle n. 125
C.F.: PRD BEE 47C50 A326O – prop. per 1/3
PRADUROUX Romano
nato ad AOSTA il 13.06.1940
residente ad AOSTA via Trottechien, 61
C.F.: PRD RMN 40H13 A326D – prop. per 1/3
Indennità: euro 6.050,74
- 11) Foglio 54 n. 964 (ex 611/r) di mq 20 C.T.
MEGGIOLARO Remigio
nato a LONIGO (VI) il 14.08.1923
residente ad AOSTA fraz Porossan-Papet n. 123
C.F.: MGG RMG 23M14 E682S – prop. per 1/1
Indennità: euro 1.500,55
- 12) Foglio 53 n. 965 (ex 560/b C.T.) (ex 560 C.F.) di mq 2 C.F.
CERISE Rosa
nata ad AOSTA il 14.12.1926
residente ad AOSTA fraz Porossan – La Chapelle n. 118
C.F.: CRS RSO 26T54 A326K – prop. per 3/6
CHIONO Claudio
nato ad AOSTA il 11.02.1961
residente ad AOSTA fraz. La Chapelle, 118 Porossan
C.F.: CHNCLD61B11A326E – prop per 1/6
CHIONO Ede Antonietta
nata ad AOSTA il 02.06.1956
residente in loc. Dzovenoz, 50 BIONAZ
C.F.: CHNDTN56H42A326B – prop per 1/6
CHIONO Gianni
nato ad AOSTA il 12.03.1954
residente in fraz. Etavel, 78 SAINT-PIERRE
C.F.: CHNGNN54C12A326T – prop per 1/6
Indennità: euro 63,00
- 13) Foglio 54 n. 959 (ex 560/l C.T.) (ex 560 C.F.) di mq 2 C.F.
MEGGIOLARO Remigio
nato a LONIGO (VI) il 14.08.1923
residente ad AOSTA fraz Porossan-Papet n. 123
C.F.: MGG RMG 23M14 E682S – prop. per i subb. 1 e 2
MEGGIOLARO Massimo
nato ad AOSTA il 07.10.1961
C.F.: MGG MSM 61R07 A326K
SARAVALLE Cinzia
nata ad AOSTA il 13.02.1963
C.F.: SRV CNZ 63B53 A326K – prop. per il sub. 4
residenti ad AOSTA fraz. Porossan Papet n. 123
Indennità: euro 675,00
- 14) Foglio 54 n. 938(ex 268/d) di mq 16 C.T.
Foglio 54 n. 940(ex 359/f) di mq 20 C.T.
Foglio 54 n. 942(ex 360/h) di mq 12 C.T.
LACROIX Clara
nata ad AOSTA il 16.08.1949
residente ad AOSTA fraz Porossan-La Chapelle n. 134
C.F.: LCR CLR 49M56 A326N – prop. per 1/1
Indennità: euro 61,53

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura della Direzione Espropriazioni e Usi Civici dell'Amministrazione regionale all'Agenzia delle Entrate per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sulle indennità.

Aosta, 30 maggio 2007.

Per il Presidente
CERISE

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis par la Direction des expropriations et des droits d'usage à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

3) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 30 mai 2007.

Pour le président,
Alberto CERISE

Decreto 5 giugno 2007, n. 230.

Approvazione, ai sensi dell'articolo 29 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni ed in esecuzione della D.G.R. 576 in data 9 marzo 2007, del progetto definitivo dei lavori di realizzazione del parcheggio seminterrato a servizio dell'ex villaggio minatori di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Richiamato l'art. 29 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni ed integrazioni concernente «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 738 in data 14 marzo 2005 con la quale si approvava il progetto preliminare relativo ai lavori di realizzazione di un parcheggio seminterrato a servizio dell'ex villaggio minatori in Comune di COGNE, nonché l'avvio del procedimento per il raggiungimento di un'intesa con l'Amministrazione comunale, ai sensi dell'art. 29 della l.r. n. 11/1998, e si nominava, altresì, il relativo responsabile del procedimento;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale di COGNE n. 13 in data 21 marzo 2005 concernente l'approvazione, per quanto di competenza comunale, del raggiungimento dell'intesa con la Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 29 della l.r. n. 11/1998, e successive modificazioni ed integrazioni, relativamente all'opera di cui trattasi;

Richiamata, inoltre, la deliberazione della Giunta regionale n. 576 in data 9 marzo 2007, con la quale:

- si dava atto del raggiungimento dell'intesa con il Comune di COGNE, ai sensi dell'art. 29, della L. R. n. 11/1998 e successive modificazioni, per la realizzazione del parcheggio seminterrato a servizio dell'ex villaggio minatori;
- si approvava, in linea tecnica, il progetto definitivo, quale condizione prodromica alla conclusione della procedura di cui all'art. 29 della l.r. n. 11/98, e successive modificazioni ed integrazioni e, quindi, all'emissione del Decreto del Presidente della Regione;

Richiamato, infine, l'art. 9 comma 2 della l.r. n. 11/2004, concernente «disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», il quale stabilisce che il vincolo preordinato all'esproprio si intende apposto quando diventa efficace il provvedimento di modifica del piano regolatore che prevede la realizzazione di un'opera pubblica o di pubblica utilità,

decreta

1) il progetto definitivo relativo alla realizzazione di un parcheggio seminterrato a servizio dell'ex villaggio minatori di COGNE è approvato, ai sensi dell'articolo 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, come modificato dalla

Arrêté n° 230 du 5 juin 2007,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée et en application de la DGR n° 576 du 9 mars 2007, du projet définitif des travaux de réalisation d'un parking semi-enterré desservant l'ancien village minier de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 738 du 14 mars 2005 portant approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation d'un parking semi-enterré desservant l'ancien village minier, dans la commune de COGNE, engagement de la procédure visant à la conclusion d'une entente avec ladite Commune au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, ainsi que nomination du responsable de la procédure ;

Vu la délibération du Conseil communal de COGNE n° 13 du 21 mars 2005 portant approbation, pour ce qui est du ressort de la Commune, de la conclusion de l'entente avec la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, aux fins de la réalisation des travaux en question ;

Rappelant la délibération n° 576 du 9 mars 2007, par laquelle le Gouvernement régional :

- a pris acte de la conclusion de la procédure d'entente avec la Commune de COGNE, au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, aux fins de la réalisation d'un parking semi-enterré desservant l'ancien village minier ;
- a approuvé, du point de vue technique, le projet définitif desdits travaux, ce qui représentait une condition préalable à la conclusion de la procédure visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée et, donc, à l'adoption de l'arrêté du président de la Région ;

Rappelant le deuxième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 11/2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), au sens duquel la servitude établie en vue de l'expropriation d'un bien prend effet dès l'entrée en vigueur de l'acte qui modifie le plan régulateur et prévoit la réalisation de travaux publics ou d'utilité publique.

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 4 du 29 mars 2007, le projet définitif des travaux de réalisation d'un parking semi-enterré desservant l'ancien village minier de

I.r. n. 4 del 29 marzo 2007, dando atto che il presente decreto costituisce variante del piano regolatore generale comunale, nonchè dichiarazione di pubblica utilità, vincolo preordinato all'esproprio, urgenza ed indifferibilità delle opere, e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia;

2) che oltre alle norme di legge e di regolamento ed alle modalità esecutive prescritte nel presente decreto, il concessionario è tenuto all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- i lavori dovranno iniziare entro 2 (due) anni dalla data di emissione del presente atto;
- il parcheggio dovrà essere utilizzabile o agibile nel termine di 60 (sessanta) mesi;

3) l'inosservanza dei predetti termini comporta la decadenza del presente decreto, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 60 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 5 giugno 2007.

Per il Presidente
CERISE

Ordinanza 6 giugno 2007, n. 233.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Artanavaz, località Capoluogo, di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di ÉTROUBLES, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Sindaco del Comune di ÉTROUBLES allo scarico diretto senza trattamento nel torrente Artanavaz, nel punto indicato nella planimetria a lato riportata (Foglio n. 17, mappale n. 605), di acque reflue urbane non depurate al fine di eseguire i lavori di ripristino lungo il collettore principale della fognatura;

2. di rilasciare la sopraindicata autorizzazione dalla data della presente ordinanza fino al 31 luglio 2007;

3. di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità del collettore fognario il Comune di ÉTROUBLES deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento;

4. fino alla data di ripristino della rete fognaria dovranno

COGNE est approuvé. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire et vaut variante du plan régulateur général communal, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et établissement de la servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires.

2) Le concessionnaire est tenu de respecter les dispositions législatives et réglementaires et les modalités d'application prévues par le présent arrêté, ainsi que les dispositions suivantes :

- Les travaux doivent commencer dans les 2 (deux) ans qui suivent la date du présent arrêté ;
- Le parking doit être utilisable dans un délai de 60 (soixante) mois ;

3) Le présent arrêté devient caduc si les délais susdits ne sont pas respectés, sauf dans les cas prévus par l'art. 60 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 5 juin 2007.

Pour le président,
Alberto CERISE

Ordonnance n° 233 du 6 juin 2007,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Artanavaz, au Chef-lieu, des eaux usées urbaines non traitées provenant du réseau des égouts de la commune d'ÉTROUBLES, à la suite des travaux d'entretien extraordinaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes des dispositions visées au préambule, le syndic de la Commune d'ÉTROUBLES est autorisé à déverser dans l'Artanavaz, conformément au plan de masse annexé au présent acte (Feuille n° 17, parcelle n° 605), les eaux usées urbaines non traitées afin de permettre l'exécution des travaux de remise en état du site le long du collecteur principal du réseau des égouts ;

2. La présente ordonnance déploie ses effets de la date de son approbation au 31 juillet 2007 ;

3. Tant que ledit collecteur n'est pas remis en fonction, la Commune d'ÉTROUBLES se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution ;

4. Tant que le réseau des égouts n'est pas remis en état,

no essere vietati nuovi scarichi di liquami sia domestici, sia di origine produttiva;

5. il Comune di ÉTROUBLES, durante il periodo di scarico diretto senza trattamento nel torrente Artanavaz, deve emanare, qualora necessario, provvedimenti d'urgenza finalizzati al divieto di pesca, nonché di utilizzo dell'acqua superficiale a valle dello scarico dei liquami non depurati;

6. di stabilire che il presente atto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale del territorio, ambiente e opere pubbliche, ai Comuni di ÉTROUBLES e di ALLEIN, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, all'Azienda U.S.L., all'Assessorato regionale agricoltura e risorse naturali ed alla Stazione Forestale di competenza.

Aosta, 6 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Allegata planimetria omissis.

Decreto 6 giugno 2007, n. 236.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. il Signor Nicola ROSSET, nato ad AOSTA il 21 maggio 1963, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales per il settore Industria, in sostituzione del Signor Mario Alessandro RONC, dimissionario;

2. il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 6 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 8 giugno 2007, n. 239.

Integrazione del decreto del Presidente della Regione n. 119 del 23.03.2007 riguardante l'aggiornamento per la Regione Valle d'Aosta delle graduatorie ad esaurimento (già graduatorie permanenti previste dagli articoli 1 e 2 della legge 3 maggio 1999, n. 124).

tout déversement des eaux usées domestiques ou dérivant de processus de production doit être interdit ;

5. Pendant la période au cours de laquelle les eaux usées non traitées sont déversées dans l'Artanavaz, la Commune d'ÉTROUBLES doit prendre – si cela s'avère nécessaire – les actes urgents visant à interdire la pêche et l'utilisation des eaux superficielles en aval du point de déversement desdites eaux usées ;

6. L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics notifie le présent acte aux Communes d'ÉTROUBLES et d'ALLEIN, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, à l'Agence USL, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 6 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Arrêté n° 236 du 6 juin 2007,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Nicola ROSSET, né à AOSTE le 21 mai 1963, est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni pour le secteur de l'industrie, en remplacement de M. Mario Alessandro RONC, démissionnaire ;

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 6 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 239 du 8 juin 2007,

modifiant l'arrêté n° 119 du 23 mars 2007 actualisant les listes régionales (anciens classements permanents prévus par les articles 1^{er} et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999) relatives à la Région Vallée d'Aoste.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Al decreto del Presidente della Regione n. 119 del 23 marzo 2007, citato in premessa, è aggiunto il seguente articolo 3 bis.

Articolo 3 bis

1. Gli aspiranti che hanno chiesto, ai sensi dell'articolo 8 del D.D.G. in data 16 marzo 2007 citato in premessa, l'iscrizione con riserva del conseguimento del titolo di accesso alle graduatorie regionali ad esaurimento della Valle d'Aosta (già permanenti) e che non siano già in possesso del prescritto requisito della piena conoscenza della lingua francese, sono iscritti con riserva anche del conseguimento del predetto requisito.
2. Lo scioglimento di entrambe le riserve deve avvenire contestualmente; pertanto al momento dello scioglimento della riserva relativa al titolo di accesso l'aspirante dovrà documentare anche il possesso del prescritto requisito della piena conoscenza della lingua francese.
3. La mancanza del prescritto requisito della piena conoscenza della lingua francese al momento della richiesta di iscrizione a pieno titolo, per effetto del conseguimento del titolo di accesso, nelle graduatorie regionali ad esaurimento comporta lo scioglimento in senso negativo della riserva relativa al requisito della conoscenza della lingua francese, con conseguente depennamento dell'aspirante dalle graduatorie ove era stato iscritto con riserva.

Aosta, 8 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 8 giugno 2007, n. 246.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada di Mattoney, in Comune di JOVENÇAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di JOVENÇAN e tutti ricompresi nella zona «Ea agricola» del PRGC, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Il est ajouté, à l'arrêté n° 119 du 23 mars 2007 visé au préambule, l'art. 3 bis rédigé comme suit :

« Art. 3 bis

1. Les candidats qui, au sens de l'art. 8 de l'acte du directeur général du 16 mars 2007 visé au préambule, ont demandé à être inscrits sur les listes régionales (anciens classements permanents) relatives à la Région Vallée d'Aoste sous réserve de l'obtention du titre d'accès requis et qui ne justifient pas de l'attestation de connaissance de la langue française sont inscrits sous réserve également de l'obtention de ladite attestation ;
2. La levée des réserves susmentionnées doit avoir lieu en même temps ; lors de la levée de la réserve relative au titre d'accès requis, le candidat doit donc démontrer qu'il justifie de l'attestation de connaissance de la langue française requise ;
3. Au cas où, lors de la demande d'inscription de plein droit sur les listes régionales à la suite de l'obtention du titre d'accès requis, le candidat ne justifierait pas de l'attestation de connaissance de la langue française, la réserve relative à ladite connaissance n'est pas levée et le candidat est donc rayé des listes sur lesquelles il avait été inscrit sous réserve. »

Fait à Aoste, le 8 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 246 du 8 juin 2007,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction de la route de Mattoney, dans la commune de JOVENÇAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de JOVENÇAN, compris dans la zone Ea agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens respectivement de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

1. BIONAZ Agata
n. JOVENÇAN il 23.10.1924
c.f. BNZGTA24R63E391C – (quota 1/2)
BIONAZ Giulietta
n. AOSTA il 20.01.1930
c.f. BNZGTT30A60A326K – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 491 (ex 158/b) di mq. 59 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 493 (ex 157/b) di mq. 182 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 503 (ex 148/b) di mq. 38 – Pri – C.T.
Indennità: € 643,50
Contributo regionale integrativo: € 1.543,46
2. GUICHARDAZ Beniamina
n. AYMAVILLES il 01.01.1944 – (quota 4/6)
c.f. GCHBMN44A41A108Z
MONTROSSET Leo
n. AOSTA il 12.05.1971 – (quota 1/6)
c.f. MNTLEO71E12A326G
MONTROSSET Luca
n. AOSTA il 24.06.1974 – (quota 1/6)
c.f. MNTLCU74H4A326Y
Fig. 1 – map. 515 (ex 104/b) di mq. 10 – Pri – C.T.
Indennità: € 23,06
Contributo regionale integrativo: € 55,32
3. BATAILLON Lidia
n. AOSTA il 19.02.1964
c.f. BTLLDI64B59A326O – (quota 1/2)
COMÉ Livio
n. AOSTA il 19.09.1957
c.f. CMOLVI57P19A326W – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 479 (ex 125/b) di mq. 54 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 480 (ex 126/b) di mq. 96 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 496 (ex 154/b) di mq. 91 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 509 (ex 129/b) di mq. 11 – Pri – C.T.
Indennità: € 581,23
Contributo regionale integrativo: € 1.394,10
4. GUICHARDAZ Maria
n. JOVENÇAN il 10.06.1949
c.f. GCHMRA49H50E391L
Fig. 1 – map. 486 (ex 173/b) di mq. 37 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 487 (ex 172/b) di mq. 44 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 488 (ex 171/b) di mq. 98 – Pri – C.T.
Indennità: € 412,86
Contributo regionale integrativo: € 990,25
5. CLOS Adele Marcellina
n. AOSTA il 09.03.1938 – (quota 1/2)
c.f. CLSDLA38C49A326A
CLOS Alfonso
n. AOSTA il 27.01.1937 – (quota 1/2)
c.f. CLSLNS37A27A326F
Fig. 1 – map. 474 (ex 119/b) di mq. 64 – Pri – C.T.
Indennità: € 147,61
Contributo regionale integrativo: € 354,06
6. QUENDOZ Alfonsina
n. AOSTA il 23.02.1929
c.f. QNDLNS29B63A326W
Fig. 1 – map. 489 (ex 170/b) di mq. 32 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 490 (ex 169/b) di mq. 69 – Pri – C.T.
Indennità: € 232,95
Contributo regionale integrativo: € 558,74
7. LAFFRANC Fernanda
n. JOVENÇAN il 10.12.1927 – (quota 1/3)
c.f. LFFFNN27T50E391I
DESAYMONET Augusto
n. AOSTA il 01.05.1952 – (quota 1/6)
DESAYMONET Piera
n. AOSTA il 04.11.1950 – (quota 1/6)
DESAYMONET Egidio
n. AOSTA il 23.01.1959 – (quota 1/6)
DESAYMONET Luigina
n. AOSTA il 03.09.1962 – (quota 1/6)
Fig. 1 – map. 477 (ex 122/b) di mq. 46 – Pri – C.T.
Indennità: € 106,10
Contributo regionale integrativo: € 254,48
8. DESAYMONET Pierino
n. JOVENÇAN il 28.01.1928
c.f. DSYPRN28A28E391K
Fig. 1 – map. 500 (ex 150/b) di mq. 10 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 499 (ex 151/b) di mq. 8 – Pri – C.T.
Indennità: € 41,52
Contributo regionale integrativo: € 99,58
9. OLLIER Emilio
n. AOSTA il 20.12.1933
c.f. LLRMRE33T20A326U
Fig. 1 – map. 510 (ex 132/b) di mq. 34 – Pri – C.T.
Indennità: € 78,42
Contributo regionale integrativo: € 188,09
10. DARENSOD Angelo
n. AYMAVILLES il 21.04.1946
c.f. DRNNGI46D21A108W
Fig. 1 – map. 501 (ex 149/b) di mq. 26 – Pri – C.T.
Indennità: € 59,97
Contributo regionale integrativo: € 143,83
11. DESAYMONET Maria
n. JOVENÇAN il 02.11.1925
c.f. DSYMRA25S42E391Q
Fig. 1 – map. 502 (ex 288/b) di mq. 33 – Pri – C.T.
Indennità: € 76,11
Contributo regionale integrativo: € 182,56
12. QUENDOZ Isotta Bianca
n. AOSTA il 07.10.1933
c.f. QNDSTB33R47A326S
Fig. 1 – map. 478 (ex 123/b) di mq. 46 – Pri – C.T.
Indennità: € 106,09
Contributo regionale integrativo: € 254,48
13. QUENDOZ Faustina Costanza
n. AOSTA il 26.03.1930
c.f. QNDFTN30C66A326L
Fig. 1 – map. 520 (ex 284/b) di mq. 5 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 521 (ex 116/b) di mq. 72 – Pri – C.T.
Indennità: € 177,60
Contributo regionale integrativo: € 425,97

14. PEPELLIN Carla
n. JOVENÇAN il 23.12.1950
c.f. PPLCRL50T63A391Z – (quota 1/2)
PEPELLIN Luigia
n. JOVENÇAN il 30.09.1921
c.f. PPLLGU21P70E391B – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 497 (ex 153/b) di mq. 83 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 498 (ex 152/b) di mq. 71 – Pri – C.T.
Indennità: € 355,20
Contributo regionale integrativo: € 851,95
15. CURTAZ Delio
n. AOSTA il 06.08.1956
c.f. CRTDLE56M06E165S
Fig. 1 – map. 481 (ex 278/b) di mq. 60 – V – C.T.
Indennità: € 217,84
Contributo regionale integrativo: € 369,95
16. MONTROSSET Graziano
n. AOSTA il 31.10.1936
c.f. MNTGZN36R31A326F
Fig. 1 – map. 522 (ex 117/b) di mq. 8 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 523 (ex 271/b) di mq. 18 – Pri – C.T.
Indennità: € 59,97
Contributo regionale integrativo: € 143,83
17. QUENDOZ Pasqualina
n. AOSTA il 02.04.1940
c.f. QNDPQL40D42A326D
Fig. 1 – map. 504 (ex 147/b) di mq. 5 – Pri – C.T.
Indennità: € 11,53
Contributo regionale integrativo: € 27,66
18. MONTROSSET Ilva
n. AOSTA il 21.05.1955
c.f. MNTLVI55E61A326B – (quota 1/2)
MONTROSSET Remo
n. AOSTA il 01.09.1957
c.f. MNTRME57P01A326B – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 505 (ex 146/b) di mq. 37 – Pri – C.T.
Indennità: € 85,34
Contributo regionale integrativo: € 204,69
19. VIERIN Dino
n. AOSTA il 21.11.1948
c.f. VRNDNI48S21A326D – (quota 1/2)
VIERIN Elena
n. AOSTA il 10.12.1966
c.f. VRNLNE66T50A326R – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 506 (ex 127/b) di mq. 3 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 507 (ex 127/c) di mq. 9 – Pri – C.T.
Indennità: € 27,68
Contributo regionale integrativo: € 63,85
20. QUENDOZ Martina
n. AOSTA il 27.04.1931
c.f. QNDMTN31D67A326X
Fig. 1 – map. 518 (ex 114/b) di mq. 13 – I – C.T.
Fig. 1 – map. 519 (ex 248/b) di mq. 8 – I – C.T.
Indennità: € 0,41
Contributo regionale integrativo: € 17,70
21. PEPELLIN Augusto
n. AOSTA il 25.01.1964
c.f. PPLGST64A25A326O – (quota 1/2)
PEPELLIN Stefano
n. AOSTA il 24.07.1965
c.f. PPLSFN65L24A326V – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 514 (ex 249/b) di mq. 7 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 476 (ex 120/b) di mq. 48 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 249 di mq. 101 – Pri – C.T.
Indennità: € 359,80
Contributo regionale integrativo: € 863,01
22. DESAYMONET Riccardo
n. AOSTA il 15.05.1962 – (quota 1/8)
c.f. DSYRCR62E15A326W
MILLIEREY Edda
n. ARVIER il 07.11.1939
c.f. MLLDDE39S47A452L – (quota 1/8)
DESAYMONET Benedetto
n. AOSTA il 08.02.1929 – (quota 1/4)
c.f. DSYBDT29B08A326D
DESAYMONET Giovanni Battista
n. JOVENÇAN il 27.11.1925 – (quota 1/4)
c.f. DSYGNN25S27E391T
DESAYMONET Pierino
n. JOVENÇAN il 28.01.1928 – (quota 1/4)
c.f. DSYPRN28A28E391K
Fig. 1 – map. 495 (ex 156/b) di mq. 86 – Pri – C.T.
Indennità: € 198,36
Contributo regionale integrativo: € 475,76
23. CLOS Giulia
n. JOVENÇAN il 18.12.1928
c.f. CLSGLI28T58E391N – (quota 1/3)
CLOS Pasqualina
n. AOSTA il 08.06.1931
c.f. CLSPQL31H48A326C – (quota 1/3)
CLOS Bernardo Luigi
n. JOVENÇAN il 16.11.1947 – (quota 1/24)
c.f. CLSBNR47S16E391A
CLOS François
n. AOSTA il 02.05.1956
c.f. CLSFNC56E02A326I – (quota 1/24)
CLOS Jean Jacques
n. AOSTA il 20.03.1953
c.f. CLSJJC53C20A326E – (quota 1/24)
CLOS Pierre Alexandre
n. AOSTA il 12.08.1954
c.f. CLSPRL54M12A326X – (quota 1/24)
CLOS Silvio Giuseppe
n. 18.03.1950
c.f. CLSSVG50C18A326U – (quota 1/24)
CLOS Jeannine
n. AOSTA il 31.08.1959
c.f. CLSJNN59M71A326L – (quota 1/24)
CLOS René Laurent
n. AOSTA il 06.07.1967
c.f. CLSRLR67L06A326B – (quota 1/24)
CLOS Liliana
n. JOVENÇAN il 06/10/1946
c.f. CLSLLN46R46E391O – (quota 1/24)
Fig. 1 – map. 475 (ex 250/b) di mq. 29 – Pri – C.T.

Indennità: € 66,89
Contributo regionale integrativo: € 160,43

24. BIONAZ Costanza
n. JOVENÇAN il 13.10.1927
c.f. BNZCTN27R53E391N
Fig. 1 – map. 516 (ex 108/b) di mq. 8 – Pri – C.T.
Indennità: € 18,45
Contributo regionale integrativo: € 44,26

25. MONTROSSET Eulalia
n. JOVENÇAN il 25.12.1906
c.f. MNTLLE06T65E391U
Fig. 1 – map. 508 (ex 128/b) di mq. 24 – Pri – C.T.
Indennità: € 55,35
Contributo regionale integrativo: € 132,77

26. MARTINET Ferdinando
n. GRESSAN il 12.02.1928
c.f. MRTFDN28B12E165M
Fig. 1 – map. 485 (ex 68/b) di mq. 4 – I – C.T.
Indennità: € 0,08
Contributo regionale integrativo: € 3,37

27. CHIESA DI S. ORSO IN JOVENÇAN
Fig. 1 – map. 484 (ex 69/b) di mq. 62 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 483 (ex 72/b) di mq. 38 – Pri – C.T.

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di JOVENÇAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 8 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 8 giugno 2007, n. 247.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristino della strada comunale Champlan-Cretorion e La Combaz-Chanté, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

Indennità: € 230,65
Contributo regionale integrativo: € 553,21

28. BERLIER Anita
n. GRESSAN il 09.12.1928
c.f. BRLNTA28T49E165T
Fig. 1 - map. 482 (ex 73/b) di mq. 205 – Pri – C.T.
Indennità: € 472,83
Contributo regionale integrativo: € 1.134,09

29. BIONAZ Massimo
n. AOSTA il 13.07.1936
c.f. BNZMSM36L13A326R
Fig. 1 – map. 517 (ex 113/b) di mq. 16 – I – C.T.
Indennità: € 0,31
Contributo regionale integrativo: € 13,49

30. BERLIER Anita
n. GRESSAN il 09.12.1928
c.f. BRLNTA28T49E165T – (quota 1/2)
EMPEREUR Diego
n. AOSTA il 21.08.1954
c.f. MPRDGI54M21A326Y – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 512 (ex 63/c) di mq. 97 – I – C.T.
Fig. 1 – map. 513 (ex 63/d) di mq. 9 – I – C.T.
Indennità: € 2,05
Contributo regionale integrativo: € 89,36

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, les indemnités provisoires et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de JOVENÇAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 8 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 247 du 8 juin 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Champlan-Cretorion et La Combaz-Chanté, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle zone Ea, Ef agricola del PRGC del Comune di GRESSAN, necessari per i lavori di ripristino della strada comunale Champlan-Cretorion e La Combaz-Chanté, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. CHARLES Nicola
Nato a CHARVENSOD il 09.09.1922
C.F.: CHRNCL22P09C598T
F. 11 – map. 281 (ex 62/b) di mq. 5 – V – Zona Ea
F. 11 – map. 282 (ex 62/c) di mq. 5 – V – Zona Ea
Indennità: € 36,31
Contributo regionale integrativo: € 61,66
2. EMPEREUR Giovanni Maurizio
Nato a AOSTA il 01.06.1930
C.F.: MPRGNN30H01A326Y
F. 11 – map. 283 (ex 61/b) di mq. 1 – I – Zona Ea, Ef
F. 11 – map. 284 (ex 65/b) di mq. 15 – St – Zona Ea
F. 11 – map. 285 (ex 64/b) di mq. 17 – Pri – Zona Ea
Indennità: € 39,37
Contributo regionale integrativo: € 94,46

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, l'indennità di espropriazione, ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 8 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 8 giugno 2007, n. 248.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale nel tratto «Comba – Etavel – Jonin», in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans les zones Ea et Ef agricole du PRG de la Commune de GRESSAN et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Champlan-Cretorion et La Combaz-Chanté, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

3. CHARLES Maria Angela
Nata a AOSTA il 10.01.1937
C.F.: CHRMNG37A50A326Z
F. 11 – map. 286 (ex 63/b) di mq. 109 – Pri – Zona Ea
Indennità: € 251,40
Contributo regionale integrativo: € 603,00
4. CUNEAZ Luisa
Nata a AOSTA il 10.02.1941
C.F.: CNZLSU41B50A326U
F. 16 – map. 652 (ex 551/b) di mq. 44 – Pri – Zona Ea
F. 16 – map. 653 (ex 200/b) di mq. 136 – S – Zona Ea
F. 16 – map. 654 (ex 199/b) di mq. 8 – Ba – Zona Ef
Indennità: € 207,75
Contributo regionale integrativo: € 1.225,04

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de GRESSAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 8 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 248 du 8 juin 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale Comba – Étavel – Jonin, dans la commune de SAINT-PIERRE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-PIERRE e ricompresi nella zona «A6» del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della strada comunale nel tratto «Comba – Etavel – Jonin», l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. RUMIOD Angela
Nata a AOSTA il 11.06.1967
C.F.: RMDNGL67H51A326E
F. 28 – map. 879 (ex 433/b) di mq. 75 di cui mq. 6 – I – Zona A6
F. 28 – map. 877 (ex 437/b) di mq. 101 di cui mq. 24 – I – Zona A6
F. 28 – map. 875 (ex 445/b) di mq. 130 di cui mq. 35 – I – Zona A6
Indennità: € 1.620,84
2. DIEMOZ Ida
Nata a ALLEIN il 16.03.1939
C.F.: DMZDIA39C56A205T
F. 28 – map. 873 (ex 447/b) di mq. 24 di cui mq. 14 – I – Zona A6
F. 28 – map. 871 (ex 448/b) di mq. 4 – I – Zona A6
Indennità: € 448,85
2. DOMAINE Elide – (quota 1/2)
Nata a AOSTA il 13.10.1944
C.F.: DMNLDE44R53A326O
GORRAZ Alice – (quota 1/2)
Nata a SAINT-NICOLAS il 21.10.1923
C.F.: GRRLCA23R61H672I
F. 28 – map. 867 (ex 680/b) di mq. 15 – F. R. – Zona A6
F. 28 – map. 865 (ex 514/b) di mq. 63 – Pria – Zona A6
F. 28 – map. 858 (ex 703/b) di mq. 9 – St – Zona A6
Indennità: € 1.795,39
Stima fabbricato: € 1.310,00
3. DOMAINE Elide – (proprietaria)
Nata a AOSTA il 13.10.1944
C.F.: DMNLDE44R53A326O
GORRAZ Alice – (usufruttuaria)
Nata a SAINT-NICOLAS il 21.10.1923
C.F.: GRRLCA23R61H672I
F. 38 – map. 1485 (ex 17/b) di mq. 20 – I – Zona A6
F. 38 – map. 1486 (ex 17/c) di mq. 26 di cui mq. 16 – I

C) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona E8 agricola del PRGC, necessari per i lavori di cui sopra l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. VAUDOIS Luigi
Nato a AOSTA il 10.03.1957
C.F.: VDSLGU57C10A326S
F. 28 – map. 883 (ex 425/b) di mq. 218 – I – Zona E8
Indennità: € 3,20
Contributo regionale integrativo: € 184,80
2. RIBERI Regine Martha

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-PIERRE, compris dans la zone A6 du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale Comba – Étavel – Jonin, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- Zona A6
Indennità: € 897,70
4. DOMAINE Wilma – (quota 3/9)
Nata a VILLENEUVE il 03.06.1939
C.F.: DMNWLM39H43L981F
BOCHET Davide – (quota 2/9)
Nato a AOSTA il 20.01.1968
C.F.: BCHDVD68A20A326I
BOCHET Cristiano – (quota 2/9)
Nato a AOSTA il 29.09.1965
C.F.: BHCST65P29A326S
BOCHET Mirca Marcella – (quota 2/9)
Nata a AOSTA il 24.07.1972
C.F.: BCHMCM72L64A326G
F. 38 – map. 1481 (ex 2/b) di mq. 72 di cui mq. 46 – Pri – Zona A6
F. 38 – map. 1483 (ex 3/b) di mq. 13 – Pri – Zona A6
Indennità: € 1.471,22
5. DANIELLO Carlo – (quota 1/2)
Nato a AOSTA il 21.10.1962
C.F.: DNLCRL62R21A326S
DANIELLO Federica – (quota 1/2)
Nata a AOSTA il 20.02.1977
C.F.: DNLFRC77B60A326Q
CHENAL Carla – (usufruttuaria)
Nata a VILLENEUVE il 02.07.1939
C.F.: CHNCRL39L42L981S
F. 28 – map. 863 (ex 515/b) di mq. 99 di cui mq. 10 – Pria – Zona A6
Indennità: € 249,36
6. CHATEAU Maria Cecilia
Nata a VILLENEUVE il 31.03.1937
C.F.: CHTMCC37C71L981H
F. 28 – map. 870 (ex 454/b) di mq. 2 – St – Zona A6
F. 28 – map. 869 (ex 455/b) di mq. 6 – St – Zona A6
Indennità: € 199,49

C) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone E8 agricole du PRGC et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- Nata a PARIGI il 24.10.1954
C.F.: RBRRNM54R64Z110Z
F. 28 – map. 881 (ex 426/b) di mq. 35 – I – Zona E8
Indennità: € 0,51
Contributo regionale integrativo: € 29,67
3. RUMIOD Angela
Nata a AOSTA il 11.06.1967

- C.F.: RMDNGL67H51A326E
F. 28 – map. 879 (ex 433/b) di mq. 75 di cui mq. 69 – I
– Zona E8
F. 28 – map. 877 (ex 437/b) di mq. 101 di cui mq. 77 – I
– Zona E8
F. 28 – map. 875 (ex 445/b) di mq. 130 di cui mq. 95 – I
– Zona E8
Indennità: € 3,53
Contributo regionale integrativo: € 204,30
4. COGNEIN Gilda – (quota 1/6)
Nata ad AOSTA il 26.10.1940
C.F.: CGNGLD40E66A326D
COGNEIN Piero Camillo – (quota 1/6)
Nato a VILLENEUVE il 26.02.1944
C.F.: CGNPCM44B26L981D
PERSOD Maria Angela – (quota 4/6)
Nata a SAINT-PIERRE il 16.04.1915
C.F.: PRSMNG15D56H674K
F. 28 – map. 793 di mq. 40 – I – Zona E8
F. 28 – map. 794 di mq. 22 – I – Zona E8
Indennità: € 0,91
Contributo regionale integrativo: € 52,56
5. DIEMOZ Ida
Nata a ALLEIN il 16.03.1939
C.F.: DMZDIA39C56A205T
F. 28 – map. 873 (ex 447/b) di mq. 24 di cui mq. 10 – I
– Zona E8
Indennità: € 0,15
Contributo regionale integrativo: € 8,48
6. DOMAINE Elide – (proprietaria)
Nata a AOSTA il 13.10.1944
C.F.: DMNLDE44R53A326O
GORRAZ Alice – (usufruttuaria)
Nata a SAINT-NICOLAS il 21.10.1923
C.F.: GRRLCA23R61H672I
F. 38 – map. 1486 (ex 17/c) di mq. 26 di cui mq. 10 – I
– Zona A6 – Fascia F2
Indennità: € 0,15

D) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, l'indennità di espropriazione, ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di SAINT-PIERRE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 8 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

- Contributo regionale integrativo: € 8,48
7. DOMAINE Wilma – (quota 3/9)
Nata a VILLENEUVE il 03.06.1939
C.F.: DMNWLM39H43L981F
BOCHET Davide – (quota 2/9)
Nato a AOSTA il 20.01.1968
C.F.: BCHDVD68A20A326I
BOCHET Cristiano – (quota 2/9)
Nato a AOSTA il 29.09.1965
C.F.: BCHCST65P29A326S
BOCHET Mirca Marcella – (quota 2/9)
Nata a AOSTA il 24.07.1972
C.F.: BCHMCM72L64A326G
F. 38 – map. 1481 (ex 2/b) di mq. 72 di cui mq. 26 – Pri
– Zona E8
F. 38 – map. 1479 (ex 1/b) di mq. 10 – Pri – Zona E8
Indennità: € 0,53
Contributo regionale integrativo: € 30,52
8. LALE MURIX Eligio
Nato a VILLENEUVE il 08.07.1935
C.F.: LLMLGE35L08L981I
F. 28 – map. 885 (ex 423/b) di mq. 97 – I – Zona E8
Indennità: € 1,42
Contributo regionale integrativo: € 82,23
9. DANIELLO Carlo – (quota 1/2)
Nato a AOSTA il 21.10.1962
C.F.: DNLCRL62R21A326S
DANIELLO Federica – (quota 1/2)
Nata a AOSTA il 20.02.1977
C.F.: DNLFRC77B60A326Q
CHENAL Carla – (usufruttuaria)
Nata a VILLENEUVE il 02.07.1939
C.F.: CHNCRL39L42L981S
F. 28 – map. 863 (ex 515/b) di mq. 99 di cui mq. 10 – Pri
– Zona A6 – Fascia F2
Indennità: € 18,61
Contributo regionale integrativo: € 71,49

D) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de SAINT-PIERRE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 8 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 8 giugno 2007, n. 249.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di TORGNON di terreni necessari ai lavori di costruzione di una pista taglia fuoco in località Berzin – Croux de Larin, in Comune di TORGNON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di TORGNON, dei terreni qui di seguito descritti, necessari per la costruzione di una pista taglia fuoco in località Berzin – Croux de Larin, nel comune di TORGNON, di proprietà delle ditte sottoindicate:

COMUNE CENSUARIO DI TORGNON

1. F. 35 – map. 624 (ex 254/b) di mq. 72 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 625 (ex 255/b) di mq. 29 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
CORGNIER Pasqualina
n. TORGNON il 30.03.1942
C.F.: CRGPQL42C70L217X
Indennità: € 217,22
2. F. 37 – map. 179 (ex 55/b) di mq. 10- Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
BARREL Laurretta
n. TORGNON il 27.07.1928
C.F.: BRRLTT28L67L217N
Indennità: € 3,60
3. F. 38 – map. 186 (ex 138/b) di mq. 63 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
MACHET Albino
n. TORGNON il 16.06.1931
C.F.: MCHLBN31H16L217G
Indennità: € 22,70
4. F. 35 – map. 643 (ex 500/b) di mq. 102 – Ba – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 645 (ex 501/b) di mq. 52 – Ba – Zona E – C.T.
DESALVO Oreste
n. SAVONA il 06.02.1942 – (quota 3/27)
C.F.: DSLRST42B06I480Z
DESALVO Paolo
n. CHIASSO il 12.12.1966 – (quota 2/27)
C.F.: DSLPLA66T12C665V
DESALVO Enrico
n. CHIASSO il 19.05.1975 – (quota 2/27)
C.F.: DSLNRC75E19C665L
DESALVO Massimo
n. CHIASSO il 22/05.1970 – (quota 2/27)

Arrêté n° 249 du 8 juin 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de TORGNON des terrains nécessaires aux travaux de construction d'une tranchée coupe-feu, à Berzin – Croux de Larin, dans la commune de TORGNON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les terrains nécessaires aux travaux de construction d'une tranchée coupe-feu, à Berzin – Croux de Larin, dans la commune de TORGNON, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de TORGNON :

COMMUNE DE TORGNON

- C.F.: DSLMSM70E22C665E
MERLET Emma
n. CHÂTILLON il 07.06.1942 – (quota 1/6)
C.F.: MRLMME42H47C294R
DUCLY Paola
n. AOSTA il 07.06.1967 – (quota 2/12)
C.F.: DCLPLA67H47A326M
DUCLY Elena
n. AOSTA il 14.07.1964 – (quota 2/12)
C.F.: DCLLNE64L54A326F
GORRET Felice – (quota 1/3)
Indennità: € 49,29
5. F. 35 – map. 630 (ex 264/b) di mq. 80 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 631 (ex 265/b) di mq. 18 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
GRIVON Vittorina
n. TORGNON il 23.05.1921
C.F.: GRVVTR21E63L217A
Indennità: € 210,77
 6. F. 38 – map. 195 (ex 41/b) di mq. 33 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
AYMONOD Dina
n. AOSTA il 20.10.1954
C.F.: YMNDNI54R60A326N
Indennità: € 11,88
 7. F. 35 – map. 640 (ex 278 /b) di mq. 7 – Ba – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 641 (ex 278 /c) di mq. 3 – Ba – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 646 (ex 509 /b) di mq. 71 – Ba – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 622 (ex 614 /b) di mq. 2 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 181 (ex 3 /b) di mq. 8 – Ba – Zona E – C.T.

- Intestato a:
GORRET Edoardo
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 03.08.1931
C.F.: GRRDRD31M03Z110K
Indennità: € 36,36
8. F. 35 – map. 648 (ex 293/b) di mq. 137 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
VITTAZ Egidio
n. TORGNON il 26.08.1925
C.F.: VTTGDE25M26L217
Indennità: € 49,34
9. F. 35 – map. 644 (ex 297/b) di mq. 5 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
BERRUQUIER Vittorio
n. TORGNON il 07.02.1932
C.F.: BRRVTR32B07L217H
Indennità: € 1,80
10. F. 35 – map. 628 (ex 260/b) di mq. 73 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 629 (ex 260/c) di mq. 4 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
VITTAZ Enrico
n. TORGNON il 03.08.1921
C.F.: VTTNRC21M03L217B
Indennità: € 165,60
11. F. 35 – map. 626 (ex 256/b) di mq. 30 – Pri – Zona E – C.T.
F. 38 – map. 193 (ex 39/b) di mq. 32 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
MARTINOD Ivana
n. AOSTA il 08.11.1958 – (quota 1/2)
C.F.: MRTVNG58S48A326U
DUJANY Nathalie
n. AOSTA il 12.11.1980 – (quota 1/4)
C.F.: DJNNHL80S52A326M
DUJANY Remy
n. AOSTA il 19.05.1983 – (quota 1/4)
C.F.: DJNRMV83E19A326Q
Indennità: € 76,04
Quota parte di MARTINOD Ivana: € 38,02
Quota parte di DUJANY Nathalie: € 19,01
Quota parte di DUJANY Remy: € 19,01
12. F. 35 – map. 627 (ex 461/b) di mq. 5 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
BARREL Maria Luigia
n. TORGNON il 18.01.1941
C.F.: BRRMLG41A58L217M
Indennità: € 10,76
13. F. 35 – map. 639 (ex 494/b) di mq. 45 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 632 (ex 480/b) di mq. 10 – Pri – Zona E – C.T.
- C.T.
F. 35 – map. 633 (ex 480/c) di mq. 2 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
GAL Elsa
n. TORGNON il 23.06.1946
C.F.: GLALSE46H63L217D
Indennità: € 245,16
14. F. 35 – map. 636 (ex 274/b) di mq. 35 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 637 (ex 274/v) di mq. 155 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 638 (ex 274/d) di mq. 5 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 634 (ex 273/b) di mq. 17 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 635 (ex 273/c) di mq. 9 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
TORREANO Giovanni
n. CHÂTILLON il 26/04.1931
C.F.: TRRGNN31D26C294F
Indennità: € 475,29
15. F. 38 – map. 1870 (ex 5/b) di mq. 92 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
MACHET Anita
n. TORGNON il 18.11.1938
C.F.: MCHNTA38S58L217T
Indennità: € 33,14
16. F. 38 – map. 192 (ex 36/b) di mq. 25 – Ba – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 642 (ex 294/b) di mq. 3 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
FANNY Mario
n. TORGNON il 15.08.1936 – (quota 1/2)
C.F.: FNNMRA36M15L217P
FANNY Adolfo Graziano
n. TORGNON il 14.02.1943 – (quota 1/2)
C.F.: FNNDLF43B14L217K
Indennità: € 10,08
17. F. 38 – map. 191 (ex 29/b) di mq. 26 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
FANNY Adolfo Graziano
n. TORGNON il 14.02.1943
C.F.: FNNDLF43B14L217K
Indennità: € 9,36
18. F. 35 – map. 621(ex 586/b) di mq. 2 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 623(ex 248/b) di mq. 58 – Pri – Zona E – C.T.
F. 38 – map. 188 (ex 23/b) di mq. 21 – Ba – Zona E – C.T.
F. 38 – map. 194 (ex 40/b) di mq. 41 – Ba – Zona E – C.T.

F. 38 – map. 189 (ex 26/b) di mq. 30 – Ba – Zona E – C.T.

F. 38 – map. 190 (ex 26/c) di mq. 19 – Ba – Zona E – C.T.

Intestato a:

CORGNIER Rolando

n. TORGNON il 12.05.1938

C.F.: CRGRND38E12L217L

Indennità: € 169,02

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 8 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Atto di delega 13 giugno 2007, prot. n. 1769/SGT.

Delega ai Dirigenti di secondo e terzo livello dell'Amministrazione regionale Sig.ri Andrea FERRARI, Piero GAILLARD e Clarissa GREGORI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5,13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

19.F. 35 – map. 647 (ex 510/b) di mq. 135 – Ba – Zona E – C.T.

Intestato a:

MUS Simona

n. TORGNON il 07.07.1942

C.F.: MSUSMN42L47L217P

Indennità: € 48,62

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 8 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Acte du 13 juin 2007, réf. n° 1769/SGT,

portant délégation aux dirigeants du deuxième et troisième niveau de direction, MM. Andrea FERRARI, Piero GAILLARD et Mme Clarissa GREGORI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3^e alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5^e alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalla successiva n. 1273 in data 05.05.2006, 1533 in data 26.05.2006, n. 749 in data 22.03.2007 e n. 1059/2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1494 in data 1° giugno 2007 recante «Conferimento dell'incarico di II livello dirigenziale di direttore della direzione politiche sociali al dott. Andrea FERRARI, previa assunzione a tempo indeterminato nella qualifica unica dirigenziale. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione e finanziamento di spesa.»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1565 in data 8 giugno 2007 recante «Conferimento dell'incarico di III livello dirigenziale di Capo servizio del servizio sanità ospedaliera al dott. Piero GAILLARD, previa assunzione a tempo indeterminato nella qualifica unica dirigenziale. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione e finanziamento di spesa.»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1566 in data 8 giugno 2007 recante «Funzionario regionale dott.ssa Clarissa GREGORI. Affidamento delle funzioni di Capo servizio stato giuridico e trattamento economico dal 15.06.2007 e per la durata del comando del dott. Giovanni Michele FRANCILOTTI. Attribuzione del relativo trattamento economico e impegno di spesa.»;

Ritenuto di delegare, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, i dirigenti incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale sopra richiamate al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare i dirigenti regionali sopraelencati, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

i dirigenti regionali sig. Andrea FERRARI e sig.ra Clarissa GREGORI con decorrenza 15 giugno 2007 e il sig. Piero GAILLARD con decorrenza 1° luglio 2007, incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale in premessa citate, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pub-

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 1273/2006, n° 1533/2006, n° 749/2007 et n° 1059/2007;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1494 du 1er juin 2007 portant «Attribution à M. Andrea FERRARI des fonctions de directeur de la direction des politiques sociales, après engagement pour une période indéterminée en tant que dirigeant. Attribution du traitement y afférent et financement de la dépense.» ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1565 du 8 juin 2007 portant « Attribution à M. Piero GAILLARD des fonctions de Chef du service de la santé hospitalière après engagement pour une période indéterminée en tant que dirigeant Attribution du traitement y afférent. Approbation et financement de la dépense. » ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n. 1566 du 8 juin 2007 portant « Fonctionnaire régional Mme Clarissa GREGORI. Attribution des fonctions de Chef du service du statut et du traitement à partir du 15 juin 2007 et pour toute la durée de la mise à disposition de M. Giovanni Michele FRANCILOTTI. Attribution du traitement y afférent et engagement de la dépense » ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, aux dirigeants faisant l'objet des délibérations du Gouvernement régional n° 1494 du 1er juin 2007 et n° 1565 et n° 1566 du 8 juin 2007 ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer les dirigeants régionaux MM. Andrea FERRARI, Piero GAILLARD et Clarissa GREGORI en ce qui les concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers

décide

MM. Andrea FERRARI, Piero GAILLARD et Clarissa GREGORI dirigeants régionaux du deuxième et troisième niveau de direction mandatés par les délibérations du Gouvernement régional mentionnées au préambule, sont habilités à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conven-

bliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati.

Aosta, 13 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 25 maggio 2007, n. 68.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit Saint Bernard. Sostituzione di un componente.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit Saint Bernard, il nominativo di seguito indicato:

- sig. Stefano JACQUEMOD, rappresentante dell'associazione «albergatori», in sostituzione del sig. Stefano FAGGI, dimissionario.

L'Assemblea, pertanto, risulta essere così costituita:

1. sig. ROULLET Gilberto, consigliere comunale del Comune di LA THUILE
2. sig. JACQUEMOD Stefano, rappresentante dell'associazione «albergatori»
3. sig. LIPORACE Antonio, rappresentante «esercenti centri turistici all'aperto»
4. sig. GIORDANO Corrado, rappresentante degli «esercenti impianti a fune»

tions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers, à compter du 15 juin 2007 pour M. Andrea FERRARI et Mme Clarissa GREGORI et à compter du 1er juillet 2007 pour M. GAILLARD.

Fait à Aoste, le 13 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 68 du 25 mai 2007,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit-Saint-Bernard.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La personne indiquée ci-après est nommée membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit-Saint-Bernard :

- M. Stefano JACQUEMOD, en qualité de représentant des hôteliers et en remplacement de M. Stefano FAGGI, démissionnaire.

L'assemblée est donc composée des membres indiqués ci-après :

1. ROULLET Gilberto – conseiller de la Commune de LA THUILE ;
2. JACQUEMOD Stefano – représentant des hôteliers ;
3. LIPORACE Antonio – représentant des exploitants des centres touristiques en plein air ;
4. GIORDANO Corrado – représentant des exploitants des remontées mécaniques ;

5. sig.ra MEINERI Elisa, rappresentante dei «commercianti»
6. sig. COLLOMB Stefano, rappresentante degli «altri pubblici esercenti»
7. sig. BAUDIN Ferruccio, rappresentante delle «scuole di sci autorizzate»
8. sig. PERROD Andrea Luigi, rappresentante delle «società locali di guide alpine»
9. sig. VETTORE Matteo, rappresentante dei «consorzi o associazioni di operatori turistici»
10. sig. DALLE MOLE Jonny, rappresentante dei «lavoratori del settore turistico»
11. sig. UDALI Ivano, membro esperto designato dalla Giunta regionale

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 maggio 2007.

L'Assessore
PASTORET

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –
Direzione opere stradali.**

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di protezione della S.R. n. 44 della Valle del Lys nel tratto interessante il fenomeno franoso del Tiazhore nei comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN e GRESSONEY-LA-TRINITÉ, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 20 novembre 2006. La realizzazione dell'opera

5. MEINERI Elisa – représentante des commerçants ;
6. COLLOMB Stefano – représentant des autres exploitants d'établissements publics ;
7. BAUDIN Ferruccio – représentant des écoles de ski agréées ;
8. PERROD Andrea Luigi – représentant des sociétés locales des guides de haute montagne ;
9. VETTORE Matteo – représentant des consortiums ou des associations des professionnels du tourisme ;
10. DALLE MOLE Jonny – représentant des travailleurs du secteur du tourisme ;
11. UDALI Ivano – spécialiste désigné par le Gouvernement régional.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 mai 2007.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de construction des ouvrages de protection de la RR n° 44 de la vallée du Lys, dans le tronçon concerné par l'éboulement du Tiazhore, dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN et de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, dont l'avant-projet a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional du 20 novembre 2006. La

comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 l.r. n. 18 del 1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento, con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana. (Coordinatore del ciclo: Tel. n. 0165/272695 - Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della l.r. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore
GLAREY

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che la NUOVA ZERBION s.r.l. di CHARVENSOD, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di ampliamento discarica di inerti in loc. Ventoux nel Comune di CHÂTILLON.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. L'instructeur technique Nello CERISE est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers - 2/a, rue Promis, AOSTE - le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 26 95, tél. secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,
Sandro GLAREY

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que la NUOVA ZERBION s.r.l. de CHARVENSOD, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'agrandissement de décharge de matières inertes à Ventoux, dans la commune de CHÂTILLON.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Città di AOSTA. Deliberazione 30 maggio 2007, n. 62.

Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – progetto preliminare per la realizzazione di un nuovo tratto stradale congiungente via Lavoratori Vittime del Col du Mont e via Page a sud della palestra del Quartiere Dora – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di controdedurre le osservazioni pervenute così come riportato nei documenti citati in premessa presentati dal dirigente comunale preposto all'Area n. 9 – Servizio Viabilità;

2. di approvare ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 comma 2 della legge regionale n. 11 del 06.04.1998, la variante non sostanziale costituita dal progetto preliminare per la realizzazione di un nuovo tratto stradale congiungente via Lavoratori Vittime del Col du Mont e via Page a sud della palestra del Quartiere Dora;

3. di dare atto che gli elaborati costituenti la variante risultano essere quelli citati in premessa e già allegati alla deliberazione di adozione n. 46 del 19.04.2006;

4. di riconfermare, quanto alla mancata coerenza della presente variante con il Piano Territoriale Paesaggistico, le motivazioni a supporto dell'approvazione del progetto preliminare espresse in sede di adozione;

5. di dare atto che la presente deliberazione assumerà efficacia con la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa verrà trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei 30 giorni successivi;

6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa.

Comune di PONTEY. Deliberazione 15 maggio 2007, n. 27.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 15 relativa alla sistemazione della strada comunale di Clapey e relativo parcheggio – Esame delle osservazioni pervenute e approvazione ai sensi dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/98.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Ville d'AOSTE. Délibération n° 62 du 30 mai 2007.

7° secteur – Urbanisme – Planification – Avant-projet des travaux de réalisation d'un nouveau tronçon de route reliant Rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont et Rue Page, au sud du gymnase du Quartier Doire – Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal y afférente.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est répliqué aux observations formulées conformément aux documents cités au préambule et présentés par le dirigeant communal responsable de l'aire n° 9 – Service de la voirie ;

2. La variante non substantielle constituée par l'avant-projet des travaux de réalisation d'un nouveau tronçon de route reliant Rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont et Rue Page, au sud du gymnase du Quartier Doire, est approuvée, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

3. Ladite variante se compose des actes visés au préambule et annexés à la délibération d'adoption n° 46 du 19 avril 2006 ;

4. Pour ce qui est de la non-conformité de la variante en cause avec le Plan territorial paysager, les motivations soutenant l'approbation de l'avant-projet exprimées lors de l'adoption de ladite variante sont confirmées ;

5. La présente délibération prend effet à compter de la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région et est transmise, sous trente jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

6. La présente délibération ne comporte aucune dépense.

Commune de PONTEY. Délibération n° 27 du 15 mai 2007,

portant examen des observations sur la variante non substantielle n° 15 du PRGC, relative au réaménagement de la route communale de Clapey et du parking y afférent, et approbation de ladite variante aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) le premesse sopra esposte formano parte integrante e sostanziale del presente deliberato;

2) di approvare in via definitiva la variante non sostanziale n. 15 al P.R.G.C. relativa alla sistemazione della strada comunale di Clapey e relativo parcheggio tenuto conto delle controdeduzioni alle osservazioni presentate e qui approvate, in premessa descritte;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 06.04.1998, n. 11, la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale Regionale;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 06.04.1998, n. 11, la successiva trasmissione di copia del presente provvedimento con gli atti della variante alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

5) di trasmettere copia del presente provvedimento ai privati cittadini presentatori delle osservazioni in premessa descritte.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Le préambule fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2) La variante non substantielle n° 15 du PRGC, relative au réaménagement de la route communale de Clapey et du parking y afférent, est approuvée à titre définitif, compte tenu des répliques aux observations citées au préambule ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

4) Une copie de la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

5) Une copie de la présente délibération est transmise aux citoyens qui ont présenté les observations citées au préambule.